# ČESKY
## NÁVOD K POUŽITÍ
**spojky EN 362:2004 / karabiny EN 12275:2013**

**Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.**
V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití spojek (karabin) při horolezectví, speleologii, lezení na zajištěných cestách, skalopisnu, raftingu, záchranných službách, práci ve výškách…
Výrobky jichž se tento návod týká, je třeba mezi sebou rozlišovat v závislosti na použití v systému zachytí pádu spolu s úvazkem, lanem, apod. V systému zachycení pádu je nutné používat výhradně certifikovaný úvazek. Spojky tvoří v systému zachycení pádu (nutné dbát na jejich správné spojení) buď s úvazkem, který může neštěstím nahradou spadnout. Chybné použití nebo chybná údržba může vést ke smrtelné nehodě.
Spojky (karabiny) musí být používány pouze s uzavřenou zajišťovacím zámkem. Spojka (karabina) nesmí narážet na žádnou překážku, ani být zatěžována další vnější silou. Pro použití těchto pomůcek je nezbytně odpovídající znalostem (nutné zdokonalit techniky použití a záchrany). Nedodržením tohoto pokynu vzniká nebezpečí úrazu, který nenese dodavatel. Chybné použití nebezpečí poranění a ponížení, v nichž je výrobek používán, nesmí tento výrobek používat. Pro pracovníki nesmí být dopuštěno plýtvání a nesmí být zohledňovány všechny pracovní situace při práci.
Doporučujeme používání výhradně jednou osobou; pokud to není možné, musí být výrobek prověřen kompetentní osobou před a po každém použití. Je třeba znát nezbytné etiketování a bezpečné metody zdvihu pro případě, že uživatel dostane do pádu (bezpečnostní vzdálenost, bezpečnostní prostor…). Pokud se tento výrobek nepoužívá, musí být vždy na bezpečném během bělného nebo mimoúdržného použití.
Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a pro některé z nich nejsou spojky v tomto návodu (přesáhnutá zátěžnost). **Jen spojky označené jako "SPRÁVNÉ" jsou povoleny**. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ**.
Ověřte, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nenarušuje bezpečnost jednotlivých částí.
Pokud je výrobek zařazen do systému pro zachycení pádu (nesmí snížit nosnost systému), musí být jeho délka limitována tak, aby v případě pádu minimálně bezpečná výška pod nárazem zůstala. Použití osobního záchranného zařízení (OOPP) v žádném případě nesapravedlivuje uživatele, aby se vystavoval přílišnému riziku, které může být osudné. Uživatel je odpovědný za jakékoliv riziko, kterému je vystaven při použití tohoto výrobku. Výrobce a prodejci nenesou odpovědnost za jakékoliv škody nebo jiné negativní důsledky způsobené nesprávným použitím nebo použitím výrobku, který by bypasovaly nebezpečnosti nebo zapůsobil nesprávným způsobem.
Výrobce je zodpovědný za takové užití, pro které je produkt určen a není zodpovědný za nesprávnou záležitu a ubezpečí za zanedbání zdůrazněná prováděné uživatelem. Pro zajištění bezpečnosti je nutné dodržovat pokyny výrobce. Uživatel je zodpovědný za kontrolu a výběr produktu, vhodnost výrobce pro uživatele. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody poranění nebo smrt způsobený nesprávným použitím tohoto výrobku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost pro případy nesprávného použití tohoto výrobku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody poranění nebo smrt způsobené nesprávným použitím tohoto výrobku. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody poranění nebo smrt způsobené nesprávným použitím tohoto výrobku.
Pokud se tento návod ztratí, je nutno jej vyžádat u výrobce nebo u jeho zástupce.
**DULEŽITÉ:** před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu a zda nemá znaky opotřebení, korozi, deformování, jakékoliv poškození nebo jakékoliv jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit jeho bezpečnost a nevyrovnatelné a výrobek ihned vyřadit ze nový. Zámek spojky obsahuje pružinu tak, aby byl vždy plně funkční. Tento výrobek by neměl být v kontaktu s mastnotou, rozpouštědly, pohonnými hmotami, kyselinami a podobně nesnášenlivé pro (kovové).
**V tabulce 1 je uvedena norma, třída nebo typ daného výrobku a maximální rozvor zámku (šrámbr "a" = mm na obr. 10).**

**Typy karabin pro horolezectví (EN 12275:2013), obr. 1:**
TYP_KP KARABINA KLASICKÁ
Univerzální karabina v různých tvarech a velikostech pro použití v zajišťovacím systému. Pro tvarovaný zámek umožňuje snadnější uchycení lana do karabiny při sportovním lezení. Může být vybavena také brabovací nebo automatickou pojistkou zámku.
TYP_HK KARABINA HMS
Karabina hruškovitého tvaru přednostně používaná pro dynamické jištění pólovicím ladním uzlem (HMS). Pro zvýšení bezpečnosti mají vyvinutou zvětšenou zámkovou kladku, která je nanosou součástí karabiny.
TYP_XC KARABINA NA ZAJIŠTĚNÍ CESTY
Karabina s automatickou pojistkou zámku přednostně používaná pro sebezajištění na zajištěných cestách (Via ferrata). Velká světlost karabiny umožňuje její použití na ocelových lanech, řetězech jiných kovových prvcích.
TYP_DP KARABINA SE ZAJIŠTĚNOU POLOHOU LANA
Tvar karabiny zabraňuje nechtěnému bočnímu zaklápování karabiny. Určeno výhradně pro spojení s expresní smyčkou EN 566.
TYP_KF OVÁLNÁ KARABINA
Karabina určená pro menší zatížení, není určená k tomu, aby v případě zachycení pádu poskytla plnou ochranu. Používá se na všech typech spojek, kde je vyžadována nízká hmotnost a nízká pevnost.
TYP_QP KARABINA SE ŠROUBOVACÍM ZÁMKEM
Karabina, zavírající se automatickým převlečné matice, která je nanosou součástí karabiny. Karabina určená pro trvalejší spojení.

**POZOR:** Výběr vaděkete lano do karabiny směrem od skály (obr. 3), v opačném případě může nastat NEŽÁDOUCÍ VYCHÁNÍ JTLANA V PŘÍPADĚ PÁDU. Karabiny jsou vybaveny ve tvaru a zakončeno skalním výběhem a neopírá se o skálu (obr. 4). Nárazu o skálu, kontakt se skalním výběhem nebo vibrace způsobené vytřepy způsobeném lana skrz karabinu mohou způsobit nebezpečí otevření zámku a zbavování lana ovinutí pevnost karabiny.
KAŽDÉ NEVHODNÉ POUŽITÍ VEDE KE SNÍŽENÍ PEVNOSTI A ŽIVOTNOSTI KARABIN (obr. 8).
Při jištění metodou HMS vložte lano do karabiny tak, aby nebylo v kontaktu se zámkem karabiny. U karabin s automatickou pojistkou zámku se doporučuje, aby byl zámek po vložení lana uzavřen.

**Druhy spojek pro zajištění osob (EN 362:2004), obr. 2:**
Třída B ZÁKLADNÍ SPOJKA
Univerzální spojka, která je jednou ze součástí zajišťovacího řetězce a je vybavena manuální nebo automatickou pojistkou zámku.
Třída M VEĽKOŽELOVÁ SPOJKA
Základní spojka se šroubovým zámkem, která může být zatížena v hlavní i vedlejší ose.
Třída T KONICKÁ SPOJKA
spojka navržená k poskytnutí upevnění takovým způsobem, že zatížení je v předem daném směru.
Třída A KOTVENÍ SPOJKA
Spojka určená k přímému připojení ke specifickému bývu kotvení.
Třída Q SPOJKA SE ŠROUBOVACÍM ZÁMKEM
Spojka zavírající se zaúroubováním převlečné matice, která je nanosou součástí spojky. Spojka určená pro trvalejší spojení.

**KOTVENÍ: Používejte pouze kotvicí prostředky vyhovující evropské normě EN795 s minimální pevností 12 kN. Při použití musí být užívané vždy pod úrovní kotvicího bodu (obr. 5). Preferuje zvolit pozici s výškou kotvicího bodu vzhledem k zemi a tvaru v podobu přídah tak při maximální délce a pádu v nebezpečné překážky i v případě kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, abyste omezili možnost pádu a jeho možnou délku na minimum.**
**POZOR:** Spojky s manuální pojistkou zámku nesmí být použity, které vytváříte části ohnitím a zavírání zámku během dne. Během použití musí být pojistka vždy v zaaretované poloze. U spojek třídy Q se ujistěte, že není vidět závit dorazu. Spojky nesmí být jako zámek zablokovány, že vytváříte jakoukoliv z nákladem k použití a kontrolní kartou v souladu s požadavky normy EN 365:2004. Tato karta musí být vyplněná a průběžně aktualizovaná uživatelem. Pokud karta v výrobku chybí nepoužívejte ho.
**SLAVÍČKY:** používejte pouze schválené smyčky označené **CE** jinačku shody, kterým spadají evropskou normu **EN 566** o šířce mají minimální pevnost **22 kN**. Před každým použitím ověřte, že je smyčka v dobrém stavu, že nevykazuje známky poškození, zvláště zkontrolujte vlákna a šroubovací mechanismus. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, okamžitě smyčku vyřaďte a zničte ji. Nedodržení tohoto pokynu může vést k vážnému zranění nebo smrti. Ujistěte se, že jsou smyčky správně nainstalovány a že jsou v dobrém stavu. Ujistěte se, že jsou smyčky správně nainstalovány a že jsou v dobrém stavu.
Upozornění: Převlečte se, že smyčka je v karabině ve správné poloze.
**MATERIÁL:** Ocelové výrobky mohou způsobit alergickou reakci. Hliníkové výrobky vykazují nízkou pevnost a nízkou odolnost vůči korozi. Spojky (karabiny) jsou vyrobeny z pozinkované oceli, ketlíně nebo elaxované stříny letlých kovů nebo z ketlíně nerez.
**ZNAČENÍ** na spojce (karabině) jsou uvedeny následující informace: CE značka shody, 1019 – číslo neznámé zkušebny, která kontroluje výrobní proces, jméno výrobce nebo značky, odpovědné za uvádění na trh, minimální pevnost garantovaná výrobcem v kN (obr. 6). Dle druhu výrobku může značení dále obsahovat: EN 362:2004 (Jiná a jiná norma), Obchodní označení výrobce, pod jakým v výše – spojky) a nákladoují jdenna značí třídu výrobku, plemeno v kroužku značící typ karabiny na horolezectví, značku upozorňující uživatele na řádné prohlédnutí návodu k použití(ve) (třída výrobce) zakázky, rok výroby.
Tato informace může být vyryta na různých místech v závislosti na velikosti spojky (karabiny).
Pro lepšímu použití doporučujeme (levnou) fotografii tohoto štítku.
**DŮRŽEJA (obr. 7) V KAŽDÉM PŘÍPADĚ, VÝROBTE** výrobek z používání, pokud zachytí větší pád, když nejsou vidět značky (příklad: zatížení, korozi, deformování, apod.). Pokud nevíte, jak se zachovat, nebo v nejistotě, kontaktujte výrobce.
**ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA A TESTOVÁNÍ (EN 365):** Vyrobte nesmí jít do ruky, pokud zachytí větší pád, když nejsou vidět značky (příklad: zatížení, korozi, deformování, apod.). Pokud nevíte, jak se zachovat, nebo v nejistotě, kontaktujte výrobce.
**VÝRABTE** z používání výrobek, který vykazuje známky opotřebení nebo korozi.
V případě nesnadného ohnutí zámku(ů) zbavte výrobek nebo spojky (karabiny) **VÝRABTE** z používání.
Pro čištění výrobku používejte čistou vodu a jemný hadr.
Předešlá kontrola, jak je uvedeno v tomto návodu, nezaručuje bezpečnost, např. hlínou, pískem, sněhem, ledem atd. V případě potřeby doporučujeme lehce **promazat** pohyblivé části karabiny silikonovým olejem (zabraňte kontaktu oleje s textilními částmi). Pro oblasti s vysokou vlhkostí nebo v blízkosti mořského prostředí, vše třetím v případě potřeby zpracovaný výrobem.
**DESINFEKCE:** Pro desinfekci spojek (karabin) používejte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amonné soli. Rozpouštěte nejvýše množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20°C. Ponechte výrobek namočený do tohoto roztoku zatáhlou jedno hodinu. Nechte vyschnout a opláchněte čistou vodou.
**SKLADOVÁNÍ a TRANSPORT:** Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místnosti nesmí být vystavován přímému nebo zdroje tepla v vyšší než 100°C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty, které by jej mohly poškodit. Nikdy neukládejte výrobek před tím, než ho důkladně osušíte a nezabalujte ho v prostředí s vysokou vlhkostí. Pokud výrobek vyprodukuje, nejsou žádné speciální požadavky pro transport.
**Nikdy** nenechávejte vaše vybavení v auté vystavené slunečnímu záření.

**ŽIVOTNOST:** Životnost výrobku není výrobcem stáhkně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, může být nejlepší nezatěžovat výrobek jej z provozu. Rozhodnutí o tom, zda výrobek by mělo být nadále používán výhradně kompetentní osobou. Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a spravnost použití, vnější podmínky, způsob použití (lokalizací, mráz, vysoké teploty), opotřebení, korze, nadměrné zátěžové výrobky nesprávné skladování, atd.
**V případě pádu, pro zajištění vaší bezpečnosti, musí být spojky (EN 362) najmině jednou za 12 měsíců zkontrolovány výrobcem nebo jím autorizovaným osobou.**
**UPOZORNĚNÍ: Nikjm na pomůl, že v případě jedné extrémní události může být vyšší výrobek poškozeno takovým způsobem, že nezaručuje další bezpečné použití.**

**MAINTENANCE (fig. 7):** ALWAYS REPLACE the connector after a fall even if no defect or damage is visible. The initial resistance of the connector may be seriously reduced. The possibility of re-using must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriate examinations and testing. Any other use of the connector is at the sole responsibility of the producer's procedures.
REPLACE the connector that shows signs of wear and corrosion.
REPLACE the connector if opening and/or closing/locking are difficult.
Clean the connectors with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.
Any special attention to the slot on the lever, which has to be free of dirt (soil, mud, gravel etc.), snow or ice.
LUBRICATE the mobile components with a specific silicone based lubricant (grease, the lubricant does not come into contact with the textile parts). Do not lubricate in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.
All necessary repairs shall be carried out by competent person authorized by producer according t the instructions provided by producer.
**DISINFECTION:** Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20 °C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry it with a clean cloth.
**STORAGE AND TRANSPORT:** Store the product in a cool, dry, well-aired place. The product must not be any corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place.
The connectors must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high sodine concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport.
Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.
**LIFETIME:** Lifetime of the product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage, […]lifetime of the product can be influenced by various factors such as the frequency or improper use, usage environment (humidity, high temperatures, ice), wear, corrosion, excessive loading, exposure to heat sources, improper storage, etc.
**Moreover connectors (EN 362) shall undergo periodical in-depth inspection carried out by authorized person at least every 12 months – Step 3.**
**WARNING: Bare in mind that after one single extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.**

# ENGLISH
## INSTRUCTIONS FOR THE USE
**Connectors EN 362:2004 / EN 12275:2013**

**Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.**
These instructions contain all the necessary information for the correct use of the connectors in the fields of activity: rescue, mountaineering, climbing, caving, "Via Ferrata", mountain skiing, rafting, tree climbing, working at heights.
The connectors covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, ropes, etc. The full body harness is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system. The connectors are a vital transmission component of the mechanical fall arrest system between a person and the rope, and therefore must be of impeccable fitness. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.
The connectors must be used as follows: closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector. Before using the connectors, the user must be adequately trained in the technique of use, and proper rescue techniques be adopted. These persons, who are not trained or are not able to evaluate the dangers of the situations in which the devices are used, must not use these devices. The user must be informed of the existence of an emergency plan, present at the place of work, necessary to handle any possible emergency that can arise.
To ensure the good maintenance and traceability of this product it is best to allocate it to a sole user, if not possible the product shall be checked by competent persons before and after use. If necessary, there must be an efficient and safe rescue method to be adopted should a person find himself in difficulty while using this product. Always verify that the physical conditions of the user are such that the connector is used safely during ordinary as well as emergency use.
The situations where the device could be used incorrectly are many. Only some of these incorrect uses are included in this instruction manual. **Only the uses indicated as "CORRECT" are allowed.** Any other use is **PROHIBITED**.
Always verify before use that your equipment consists of products compatible with each other and is in conformity with the applicable regulations, standards and directives in force. Also verify that the system has been properly assembled and that each component functions without interfering with any of the other components.
When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and in an sufficiently safe way the efficiency of the system you must take into account the length of the connector. Using a personal protection device against falls does in no way justify exposing yourself to any type of risk that may even be fatal. Ultimate responsibility for the risks to which he exposes himself lies with the user. The manufacturer and the seller decline any and all responsibility in case of incorrect use, improper application or for products modified by third parties or repaired by persons not specifically authorized by the producer. The producer declines any responsibility only for the use which the product is designed for, and is not responsible for cases of bad maintenance or for cases of damage caused by the failure to observe the conditions which can arise during the use of the connector. The producer declines any and all responsibility for accidents, injuries or death due to improper use of the connectors or of the products by the user. The producer declines any and all responsibility for all the cases in which the above-mentioned instructions are not followed. The producer declines any and all responsibility for cases in which a finished product is put on the market without the instructions and technical card. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these personal protection equipment with instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.
**IMPORTANT!** Before using the connector always check its condition; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or defects in general. If you have any doubts, do not use the connector and replace it immediately. The closing system must functioning properly, and the locking mechanism must be adequately lubricated. This product is designed form use in normal atmospheric conditions (conditions normally lubricated by rain).
**Table 1 contains indication of standard, class or type of connector, and maximum opening of the gate (dimension „a" in mm – fig. 10).**

**Types of connectors for mountaineering (EN 12275:2013):**
TYPE B BASIC CARABINER
Versatile carabiner in various forms and sizes for use in fall arrest system. The bent gate allows easy insertion of the rope at sport climbing. Maybe fitted with screw or automatic locking mechanism.
TYPE H HMS CARABINER
Pear shaped carabiner primarily used for progressive belaying with mutner hitch (HMS). For safety reasons the carabiner is usually fitted with screw or automatic locking mechanism (fig. 9).
TYPE K SPECIAL CARABINER FOR VIA FERRATA
Carabiner with automatic locking mechanism used for self-belaying on "Via ferrata" (Klettersteig). Wide opening of the gate enables the use on metal cables, chains and other anchor elements.
TYPE D DIRECTIONAL CONNECTOR (fixed position of the rope)
Shape of this carabiner prevents the rope from dangerous side loading of the carabiner. Designed to be used exclusively with express sling EN566.
TYPE C OVAL CARABINER
Connector designed for lower loads, which is not designed to give full protection in the event of a fall. Intended for use on food products and on all those applications where lightness and low resistance are required.
TYPE Q SCREWED-CLOSURE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part when fully screwed up. Intended for enduring or permanent connections.

**WARNING!** Always insert the rope in the connector from the external part of the rock as shown in fig. 3. Improper insertion MAY CAUSE THE ROPE TO EJECT DURING A FALL. Carabiners are shaped and equipped with a rock spur (fig. 4). During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (fig. 4). An impact against rocks, a sharp projection of the rock present in the gate, vibrations caused by the rope running rapidly through the connector can cause the gate to open and thus decrease the resistance of the connector seriously.
IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE CONNECTOR (fig. 8).
When using HMS with mutner hitch fix belaying rope into the carabiner in such way, that it does not come into contact with the carabiner gate. For carabiners with automatic locking mechanism, the gate is secured against opening automatically without user intervention.

**Types of connectors for personal protection (EN 362:2004), fig. 2:**
Class B BASIC CONNECTOR
Universal connector intended to be used as a component of fall arrest system, which is equipped with manual or automatic locking mechanism.
Class M MULTI-USE CONNECTOR
Basic connector intended to be used as a component, which may be loaded in the major and minor axis.
Class T TEARDROP CONNECTOR
Connector intended to be used element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction.
Class A ANCHOR CONNECTOR
Connector designed to be linked directly to a specific type of anchor.
Class Q SCREW GATE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part of the connector when fully screwed up. Intended for enduring or permanent connections.

**ANCHORS: Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the anchor connector and other personal protection devices, the user must always remain below the anchor point (fig. 5).** The position and the height of the anchor point from the ground, must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
**WARNING:** The connectors equipped with a manual-locking gate (screw-gate) are to be used only when the opening and closing operations are completely finished. When using screw-gate connectors the screw-sleeve must closed. For connectors class Q verify that the thread of the screw is not visible. Avoid loading a connector across the gate. Verify that the connector is correctly assembled in compliance with standard EN 362:2004 is provided with the product. This card must be filled in and kept updated by the user. If the card is missing, do not use the device.
**SLINGS:** Use only certified slings marked with **CE**, which are in conformity with **EN 566** having a minimum breaking load of **22 kN**. Before each use verify that slings are in good condition, there are no signs of wear, abrasions, cut threads or fraying weave. If the webbing shows any one of the mentioned defects, replace it immediately. In any case always replace the webbing after a serious fall.
Warning: Be sure the sling is inserted in the correct position.
**MATERIALS:** All the materials and treatments used are antiallergenic; they do not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of zinc plated steel, polished or anodized light alloy, polished stainless steel.
**MARKING:** The following information are marked on the connector: CE marking, 1019 (Number of the product-in process controlling body), Name of the manufacturer or of the person responsible for the introduction on the market, EN 362:2004 ("In" and year of the standard), "Personal Protective Equipment Against Falls From Height – CONNECTORS" followed by a letter identifying the class of the connector, letter in the circle identifying the type of connector for mountaineering, Logo that reverses the user to read the instructions for use carefully, Production lot number, Year of production, Minimum load application (in kN (table P), the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. This information can be engraved on different places depending on the size of the connector.
CHECK the legibility of this marking after each use.

# DEUTSCH
## BEDIENUNGSANLEITUNG
**Karabiner EN 362:2004 / EN 12275:2013**

**Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!**
Diese Anleitung enthält alle notwendigen Information für die korrekte und sichere Nutzung von Karabinerhaken für folgende Anwendungsbereiche: Rettung, Bergsteigen, Klettern, Höhlen, Klettersteig, Skitahren, Rafting, Free climbing, Arbeiten in Höhen.
Bei diesem Karabiner handelt es sich, laut Anleitung, um persönliche Schutzausrüstung zur Integration in ein Auffangsystem mit Hilfe eines Gurtes, Seiles, etc. Der Ganzkörpergurt ist das einzige zulässige Mittel zum Auffangsystem benutzt werden dürf. Ein Karabiner ist ein lebenswichtiger Bestandteil eines Sicherungssystems der zwischen dem Anwender und dem Sicherungsseil angebracht wird um einen möglich Fall aufzuhalten. Eine fehlerhafte / unsachgemäße Nutzung dieses Produkts kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit des Benutzers haben.
Die Verbindungsmittel müssen geschlossen – mit blockiertem Verschlusssystem – verwendet werden – ohne das der Verschlusssystem zu stark belastet oder unter Druck gerät. Vor der Nutzung des Produkts muss der Verbindungsmittel ist es unbedingt erforderlich, den Benutzer betreffend der anzuwendenden Technken und Sicherheitsmaßnahmen durch ausreichendes Fachpersonal zu informieren. Personen, die nicht ausreichend geschult sind, dürfen nicht in der Lage ist, die Gefahr der Verwendungsbedingungen einzuschätzen, ist verboten. Der Benutzer muss von der Existenz eines Notfallplans für Szenen in which is finished product is put on the market without the instructions and technical card. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these personal protection equipment with instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.
**WICHTIGER!** Bevor Sie den Karabiner verwenden ihre Gerätes, dass diese unterweisender kompatibel und konform mit den geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien sind. Kontrolleren Sie auch, ob die Systemkomponenten korrekt miteinander verbunden sind und dass sie sich gegenseitig nicht beeinflussen oder behindern.
Wenn in ein Verbindungsmittel fallsdämpfendes Element eingebaut ist, muss die Länge des Verbindungsmittels nach Auslösen des Fallsdämpfers mit eingerechnet werden. Dies ist notwendig um die anderen Komponenten dementsprechend anzubringen und die Wirksamkeit des Gurtes nicht beeinträchtigt. Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung gegen Stürz aus Höhe rechtfertig es keineswegs sich irgendwelchen Gefahren auszusetzen. Der Benutzer ist alleinig verantwortlich für die Risiken, denen er sich aussetzt. Der Hersteller und der Händler lehnen, bei nicht korrekter Verwendung, nicht geprüfter Verwendung, nicht geprüfter Reparaturen oder jegliche Veränderungen ab.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nutzung des Produkts entstehen. Der Hersteller haftet nicht verantwortlich im Falle von schlechter Wartung und im allgemeinen bei Unachtsamkeit des Benutzers, der Gefahrenbedingungen der Gebrauchsanleitung Folge nicht kann, die bei der Verwendung des Verbindungsmittels auftreten können. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle von Unfällen, Verletzungen oder Tod als, die aus der fehlerhaften Benutzung des Produkts resultieren.
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fälle, in denen die oben genannten Anweisungen nicht befolgt wurden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für ein Produkt ab, das ohne Anleitung und technisches Datenblatt auf den Markt gebracht wird. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des ursprünglichen verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.
**WICHTIG:** Vor der Verwendung des Karabiners immer den Zustand des Produkts kontrolleren. Es dürfen keine Zeichen von Abnutzung, Korrosion, Verformung oder anderen Defekten im allgemeinen oder im besonderen vorhanden sein. Im Zweifelsfall das Produkt – Karabiner nicht verwenden und sofort austauschen. Das Verschlusssystem muss einwandfrei funktionieren und das Verschlussmechanismus muss ausreichend geschmiert sein.

**Verbindungsmittel für Alpinismus (EN 12275:2013):**
TYP B STANDARD KARABINER
Vielseitig verwendbarer Karabiner in verschiedenen Formen und Größen für die Benutzung innerhalb eines Aufhängesystems. Der gebogene Verschluss ermöglicht ein leichtes Einhängen des Seils beim Sportklettern. Kann mit automatischem oder Schraubverschluss versehen sein.
TYP H HMS KARABINER
Birnenförmiger Karabiner, der vor allem zum schrittweisen Abseilen mit einem HMS Knoten verwendet wird. Aus Sicherheitsgründen verfügt dieser Typ Karabiner normalerweise über Schraub- oder Automatikverschluss (Bild 9).
TYP K SPEZIELLER KLETTERSTEIGKARABINER
Karabiner mit automatischem Verschlusssystem zur Selbstsicherung beim Klettersteig. Die weite Schnappverriffnung ermöglicht die Nutzung auch an Metallseilen, Ketten und anderen Ankerpunkten.
TYPE D AUSGERICHTETES VERBINDUNGSMITTEL
(FIXIERTE SEILPOSITION)
Die Form des Karabiners verhindert, dass der Karabiner in einer gefährlichen Position belastet werden kann. Wurde ausschließlich für die Verwendung mit einer Expressschlinge nach EN 566 entworfen.
TYPE C OVALKARABINER
Dieser Karabiner ist für geringere Belastungen ausgerichtet. Kein Karabinerhaken der zum auffangen von Stürzen geeignet ist. Sollte bei Lebensmittelverpackungen, Seilen, Hohlleerzeugnissen, oder zur Verbindung eines Schraubverschlusses Verwendung finden.
TYPE Q VERBINDUNGSMITTEL MIT SCHRAUBVERSCHLUSS
Verbindungsmittel, welches mit einem Schraubverschluss versehen ist. Der Karabinerhaken ist nicht zugeschnitten ist. Gedacht zur ständigen oder dauerhaften Verbindung Verbindung bzw. Anbringung.

Führen Sie das Seil immer von der dem Fels abgewandten Seite in das Verbindungsmittel / Karabinerhaken ein. (Siehe Abb. 3). Anderenfalls ist im Falle eines Sturzes zu passieren, dass das Seil aus dem Karabiner rutscht. Während der Nutzung muss sichergestellt sein, dass der Karabiner nicht gegen Hindernisse prallen kann und dass Fels nicht berührt (Abb. 4).
Ein Aufprall gegen den Felsen, ein scharfer Überhang am Fels gegen den der Verschluss drückt oder Schwingungen durch das schnelle Ziehen des Seils am Karabiner können die Festigkeit des Karabiners erheblich stark verringern.
UNSACHGEMÄSSE NUTZUNG REDUZIERT DIE BELASTBARKEIT UND DIE LEBENSDAUER DES KARABINERHAKENS (Abb. 8).
Wenn in Verbindungsmittel mit HMS Karabiner ein HMS Knoten zum abseilen verwendet wird, legen Sie das Seil so in den Karabinerhaken ein, dass es nicht mit dem Verschlussmechanismus des Karabinerhakens in Berührung kommt.

**Verbindungsmittel zur Lebensrettung (EN 362:2004), Abb. 2:**
Klasse B STANDARD VERBINDUNGSMITTEL
Standard Verbindungsmittel, entwickelt um als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet zu werden, welches mit einem manuellen oder Automatikverschluss ausgestattet ist.
Klasse M MEHRZWECK VERBINDUNGSMITTEL
Basic oder Schraubverschluss Verbindungsmittel, kann sowohl auf der Hauptachse als auch auf der Nebenachse belastet werden.
Klasse T ENDVERBINDUNGSMITTEL
Produktion für number. Year of production, Minimum load application (in kN (table P), the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. This information can be engraved on different places depending on the size of the connector.
CHECK the legibility of this marking after each use.

Klasse Q VERBINDUNGSMITTEL MIT SCHRAUBVERSCHLUSS
The initial resistance of the connector may be seriously reduced. The possibility of re-using must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriate examinations and testing. Any other use of the connector is at the sole responsibility of the producer's procedures.
REPLACE the connector that shows signs of wear and corrosion.
REPLACE the connector if opening and/or closing/locking are difficult.
Clean the connectors with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.
Any special attention to the slot on the lever, which has to be free of dirt (soil, mud, gravel etc.), snow or ice.
LUBRICATE the mobile components with a specific silicone based lubricant (grease, the lubricant does not come into contact with the textile parts). Do not lubricate in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.
All necessary repairs shall be carried out by competent person authorized by producer according t the instructions provided by producer.
**DISINFECTION:** Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20 °C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry it with a clean cloth.
**STORAGE AND TRANSPORT:** Store the product in a cool, dry, well-aired place. The product must not be any corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place.
The connectors must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high sodine concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport.
Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.
**LIFETIME:** Lifetime of the product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage, […]lifetime of the product can be influenced by various factors such as the frequency or improper use, usage environment (humidity, high temperatures, ice), wear, corrosion, excessive loading, exposure to heat sources, improper storage, etc.
**Moreover connectors (EN 362) shall undergo periodical in-depth inspection carried out by authorized person at least every 12 months – Step 3.**
**WARNING: Bare in mind that after one single extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.**

# FRANÇAIS
## LE MODE D'EMPLOI
**Mousquetons EN 362:2004 / EN 12275:2013**

**Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avec attention cette notice technique!**
Dans ce mode d'emploi il y a toutes les informations importantes pour une utilisation correcte des connecteurs en alpinisme, sports de grimpe, "via ferrata", speléologie, sauvetage, ski de montagne, rafting, travaux en hauteur…
Les produits concernés par ce mode d'emploi se classent parmi des équipements de protection individuelle (EPI) prévus pour l'utilisation dans le système d'arrêt d'une chute ensemble avec l'attache-corde, la corde, etc. Dans le système d'arrêt de chute le harnais est le seul équipement de maintien du corps admis. Les connecteurs du système d'arrêt de chute sont un élément vitale important lié à point d'ancrage avec l'utilisateur. Une mauvaise utilisation du matériel peut mettre en danger la santé physique de l'utilisateur.
Pour une utilisation inattaquable les connecteurs doivent être utilisés seulement avec ou doigt automatique à verrouillage, connecter-se doit le porter au bucher abattoir le être chargé d'une autre force extérieure. Avant de l'utilisation des connecteurs l'utilisateur doit être adéquatement formé à la technique de base de l'utilisation et du sauvetage). L'utilisateur pas suffisamment formé ou l'utilisateur qui n'est pas capable d'évaluer le danger auxquels il est exposé ne doivent pas utiliser ces produits. Le fabricant ne peut pas se prendre en charge les dommages qui peuvent survenir à cause de l'emploi de ce produit. Le fabricant ne peut pas se prendre en charge les dommages qui peuvent survenir à cause de l'emploi de ce produit. Le fabricant ne peut pas se prendre en charge les dommages qui peuvent survenir à cause de l'emploi de ce produit. Le fabricant ne peut pas se prendre en charge les dommages qui peuvent survenir à cause de l'emploi de ce produit.
Nous recommandons d'utiliser ce produit exclusivement par une seule personne; si ce n'est pas possible, le produit doit être contrôlé par une personne compétente avant et après chaque utilisation. Il faut prendre aussi des méthodes nécessaires effectives et les méthodes sures du sauvetage pour le cas, où l'utilisateur rencontre des difficultés à l'utilisation du produit. Contrôler si le produit convient à l'utilisateur. Il faut toujours s'assurer de la sécurité au cours de l'utilisation normale ou extraordinaire.
Il y a beaucoup de modes d'utilisation incorrectes et seulement quelques uns sont décrits dans ce mode d'emploi (des illustrations rayées).
**Seulement des modes d'utilisation comme "CORRECTS" sont autorisés.** Toute autre utilisation est **INTERDITE**.
Vérifiez que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments correspondent aux règlements, respects, aux normes et aux directives en vigueur. Vérifiez aussi que tout le système a été bien conci, ainsi que la compatibilité des équipement de protection

Per la pulizia usare solo acqua pulita e un panno morbido.
Controllare regolarmente che l'incavo nella lava non sia intasato da impurità, ad es. terra, sabbia, neve, ghiaccio ecc.
In caso di necessità si consiglia di **lubrificare** leggermente la parte di movimento del moschettone con l'olio siliconico (evitare il contatto dell'olio con le parti in tessuto). Dopo il contatto con acqua salata è necessario lavare il prodotto con acqua fredda e lubrificare leggermente la serratura con olio siliconico.
Tutte le riparazioni necessarie devono essere eseguite da personale competente autorizzato dal costruttore o nel rispetto delle procedure previste dal costruttore.
**DISINFEZIONE:** Per la disinfezione dei connettori (moschettoni) usare un disinfettante a base di sali di ammonio quaternario. Diluire lo quantità necessaria del disinfettante nell'acqua potabile di max. 20°C. Lasciare il prodotto in ammollo in questa soluzione per un'ora. In seguito sciacquarlo con acqua pulita e asciugare con un panno pulito.
**STOCCAGGIO e TRASPORTO:** Stoccare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, lontano da fonti di calore. Lontano dai raggi solari non deve essere corrosiva e non devono esserci fonti di calore superiore a 100°C. Il prodotto non deve venire a contatto con oggetti che possono danneggiarlo. Non depositare mai il prodotto senza aver prima asciugato e non stoccarlo in un ambiente con un elevato grado di salinità. Non vi sono requisiti particolari per il trasporto, oltre alle regole della buona pratica. Non sottoporre a temperature elevate, raggi solari, vapore o raggi solari.
**DURATA:** La durata del prodotto non è rigorosamente determinata dal costruttore. In funzione delle condizioni del prodotto e della sua storia può essere necessario metterlo fuori uso immediatamente fuori uso, in seguito all'utilizzo, in ogni caso prima o in caso di usura visibile).
La durata dipende da una serie di fattori: l'intensità e la correttezza d'uso, condizioni esterne durante l'uso (umidità, gelo, temperature elevate), usura, corrosione, carico eccessivo (ad esempio, strappi), stoccaggio scorretto ecc.
**Per la vostra sicurezza è comunque necessario far controllare i connettori (EN 362) dal costruttore o da una persona autorizzata almeno una volta ogni 12 mesi.**
**AVVERTENZA: Non dimenticare che anche nel caso di un solo evento estremo, il vostro dispositivo può essere danneggiato in modo da non poter più garantire l'uso sicuro.**

# NORSK

## BRUKERVEILEDNING

**for koblingstykker EN362:2004 / EN12275:2013**

**Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledningen nøye og forstått innholdet.**
Denne brukerveiledningen inneholder all nødvendig informasjon for riktig og sikker bruk av koblingstykker vedrørende anvendelse, vedlikehold og kontroller. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av ordrer i henhold.
Koblingstykkene som omfattes av denne brukerveiledningen er personlig verneutstyr designet for å bli integrert i et personlig fallsikringssystem, som leier, etc. Full kroppssele med høyt festepunkt er den eneste tillatte som kan brukes med en koblingstykke.
Koblingstykkene er en vital del i sammenkoblingen mellom et egnet ankerpunkt og brukeren, som ved et uhell kan falle. Det er viktigt at de blir brukt i henhold til denne brukerveiledningen. Koblingstykkene må brukes på fellende måte. Stengt – med lukkesystem eller uten – betyr bevisst eller utilsiktet åpning av koblingsstykket.
Før du tar i bruk koblingstykket, må du ha fått egnet opplæring i nødvendige teknikker og sikkerhetsrisiker. Gjør som kunnes for å det riktige du skal utføre. Personer uten slik trening og erfaring er ikke i stand til å kjenne varsle forestå ved de situasjoner som kan oppstå under bruk av koblingsstykker. Brukeren må informere om alt det forstår og er kjent med. Produsenten er ikke ansvarlig for feilbruk som følge av manglende eller nødvendigheter som kan oppstå.
For å sikre godt vedlikehold og ugjenbarhet av dette produktet er det anbefalt at produktet kun har en spesifikk bruker. Om dette ikke er hensiktsmessig, skal produktet kontrolleres av kompetent person før og etter bruk. Om nødvendig skal det være effektivt å sjekkeliste nøyaktighet og funksjonalitet. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som er forårsaket av personer som kommer i vanskeligheter mens de bruker dette produktet. Kontroller alltid at de fysiske arbeidsforholdene er slik at koblingsstykkene kan brukes trygt.Ikke endre on produktet uten produsentens skriftlige tillatelse. Bare noen typer mikrofiber og forhold måtter å bruke produktet på som er kjent, er representert i denne brukerveiledningen (vær i det minste tvil om hvorvidt du er i stand til å bruke produktet, ta kontakt med produsenten).
Ikke bruk produktet i nærheten av eller i det hele tatt fortettede sag olle. **Bare de tekniskene som er vist i diagrammene som ikke er kryss er er godkjente.** Alle andre bruksmåter er forbudt.
Ikke bruk skal du alltid kontrollere at utstyret består av produkter som er kompatible med hverandre, og er i samsvar med gjeldende forskrifter, produsentens anvisninger og gjeldende standarder. Ikke bruk et system er riktig montert og at hver enkelt komponent fungerer uten å komme i konflikt med noen av de andre komponentene i koblingsstykken. Ikke all produkter i koblingsstykke bør sitt sort i en hvilket som helst fallsikringssystem som du er tenkt å tengen av koblingsstykket. Bruk av personlig fallsikringsutstyr rettferdiggjort på jungen måte å utsette seg selv for risiko som kan føre til fatale konsekvenser. Brukeren er alt ansvarlig for hvilken type han/hun ønsker seg for. Produsentens og selgeren av dette koblingsstykket fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk, feilaktig sammenkobling eller for produkter som kan være i samsvar med produktet eller reparerte av personer som ikke er spesielt godkjent av produsenten. Produsenten påtar seg ansvaret kun for bruk som produkt er uformet for, og er ikke ansvarlig for tilfeller av gjeldig vedlikehold eller bruk av tilfeller der brukeren ikke oppfyller produsent. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for slykke skader eller dødsfall på grunn av brukerfeil av produktene. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for utøve skader eller de overnevnte inkluderte ikke følges. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for tilfeller der et feilig produkt er solgt uten denne bruker-veiledningen. Det er viktig for skåreren til brukeren at denne produktet inneholder en bruker-veiledning. Det er et land dersker det oppromsgjeldende, skal utgjøren fremskrifte bruksvekledning på sprøket som benyttes i det landet hvor produktet er solgt.
VIKTIG: Far du bruker koblingsstykket det utfall kontrollere tilstanden til produktet. Det må ikke være noen ting på slitasje, korrosjon, deformasjon eller defekter generelt. Om de er i hvil, skal du ikke bruke koblingsstykket, men erstatte det umiddelbart. Ukontrollerte produkt kan fungere perfekt for å skire det ikke koblingsstykket vare fremtrekkelig smurt. Dette produktet er utviklet for bruk i normale atmosferiske forhold (forhold som normalt tolerere av et menneske).
**Tabell 1 inneholder indikasjon av standard, klasse eller type av koblingsstykke, og maksimal åpning av porten (dimension „A" i mm – Fig 10).**

**Typer koblingsstykker for fallsikring og oppheng (EN 12275:2013), fig. 1:**
**TYPE B** STANDARD KOBLINGSSTYKKE
Alltidig karabinkrokl, ulike former og utførelser for bruk i fallsikringssystem. Den bøyde porten gir enkel inntrykking av tauet under sportsklatring. Koblingsstykket kan være utstyrt med skru- eller automatisk-låseanordning.
**TYPE H** HMS-KOBLINGSSTYKKE
Pæreformet karabinkrokl, primært til bruk ved sikring med munterstykke (HMS-krokk). Av sikkerhetsmessige årsaker er koblingsstykket vanligvis utstyrt med skru- eller automatisk-låseanordning (fig. 5).
**TYPE K** KOBLINGSSTYKKE FOR VIA FERRATA
Karabinkrok med automatisk låseanordnanse som bruks i klassen gjenstand på „Via Ferrata" ruter (klettersteig). Stor åpning av porten gjør det mulig å bruke koblingsstykket til mettalliokler, kjettinger og andre anleveiselementer.
**TYPE D** RETNINGSFØLSKETT KOBLINGSSTYKKER
Formen på disse koblingsstykkene hindrer farlig sideveis belastning. Designet utelukkende til bruk i kombinasjon med eksperimentige EN566.
**TYPE X** OVALE KOBLINGSSTYKKER
Koblingsstykke designet for tverre belastninger, som ikke er legger for å gi full beskytteie i tilfelle av et fall. Beregnet for bruk på faste tau, grotting og for tilkobling til nedfringsbremse.
**TYPE Q** PERMANENTE KOBLINGSSTYKKER
Koblingsstykke der porten lukkes med en låsemuffe, som er en bremse del av karabinkrokjnen nir den er skrudd igjen. Beregnet for varige eller permanente tilkoblinger.

**ADVARSEL!** Koble alltid tauet til koblingsstykket slik at tauet går fra klippeveggen og gjennom karabinen (se fig.3), uten at det faller fra tauet til et tauet klipper seg ut av koblingsstykket.
Karabiner med koblingsstykker bøie hetfølgelse av karabinen (fellet eller andre strukturer på noen måte under bruk (se fig. 4). Om koblingsstykket slår inn i klipper eller andre strukturer, eller en spiss del av fjell eller andre strukturer present med porten, kan «kroppen» forårsaker at det tauet går ut av det gjennom koblingsstykk.
Ikke forårsake at porten åpner seg og dermed redusere styrken til koblingsstykket.
FELL BRUK REDUSERER STYRKEN OG LEVETIEN TIL KOBLINGSSTYKKET (fig. 2).
Ved bruk av Munterskrokk (HMS-krokk) pass på at tauet ikke kommer i kontakt med låsemekanismen på koblingsstykket. Koblingsstykker med automatisk låseanordning kan ikke åpnes med munterskrog av bruker.

**Typer koblingsstykker for sikring av tauet i høyden (EN 362:2004), fig. 3:**
**KLASSE B** STANDARD KOBLINGSSTYKKE
Universell koblingsstykke ment for bruk som et komponent i et fallsikringssystem, som er utstyrt med manuell- eller automatisk-låseanordnanse.
**KLASSE M** FLEBBRUKS-KOBLINGSSTYKKE
Koblingsstykke med skruk-låsemekanisme ment for bruk som komponent i et fallsikringssystem, der koblingsstykket kun bli belastet bøkke i langsdeelsprøvelsen.
**KLASSE T** LETTE PRESSLÅSKARABIN
Koblingsstykke for å possjonerejusjonere der belastningen kommer i en forhutsigbar retning.
**KLASSE A** STOR PRESSLÅSKARABIN
Koblingsstykke utstyrt for å kobles direkte i bestemte typer ankerpunkt.
**KLASSE Q** PERMANENTE KOBLINGSSTYKKER
Koblingsstykke der porten lukkes med en låsemuffe, som er en bremse del av karabinkrokjnen nir den er skrudd igjen. Beregnet for varige eller permanente tilkoblinger.

**FORANKRINGSPUNKT: Bruk bare forankringspunkt i samsvar med EN 795 med minimum bruddstyrke på 12 kN. Ved bruk av forankringspunkt med lavere bruddstyrke er det nødvendig med **fallsikringsenheter med fall UNDER ankerpunktet** (se fig. 5). Passjonen og høyden til forankringspunktet fra bakken, må beregnes i lys av et mulig fallforløp. Det er en sannsynlig fare for at det forankringspunkt som er valgt ikke er egnet i det aktuelle tilfellet. Det er derfor viktigt at det forankringspunkt er fundamentert og er tilstrekkelig sterk.**
**ADVARSEL:** Koblingsstykker som har manuell-låsemekanisme (skruklås), skal kun berøres nir porten er lukket. Ved koblingsstykker i klasse Q skal gjengene til skruen ikke være synlig for at produktet skal være forsvarlig bruk. Koblingsstykker på hvers co-porten. Kontroller alt merking, identifisering og brukerlogg i samsvar med EN-365:2004 følger med produktet. Brukerlogg skal oppdateres av brukeren. Om brukerlogen manglar, ikke bruk produktet.
**SLYNGER:** Bruk kun godkjente slynger merket med **CE**, som er i samsvar med **EN 566** og har en minimum bruddstyrke på 22 kN. Far hver bruk skal du sjekke at slingen er fri for slitasje og korrosjon. Ikke bruk slynger som er blitt utsatt for varme eller kjemisk påvirkning. Ikke bruk slynger som er blitt belastet over bruddgrensen. Ikke bruk slynger som er blitt utsatt for varme eller kjemisk påvirkning. Ikke bruk slynger som er blitt belastet over bruddgrensen.
**KARABINER:** Alle materialer og beslag som benyttes i dette produktet er allergivennlige, de forårsaker ikke hudirritasjoner eller fastsmelter. Koblingsstykkene er laget av sinkbelagt stål, polert eller eloksert lettmetall eller polert rustfritt stål.
**MERKING:** Følgende informasjon er markert på koblingsstykket:
CE - merking; CE 1019 (identifikasjonsnummer på organet som sertifiserer produktet);
Navn på produsenten eller den som er ansvarlig for innføring av produktet på markedet
Gjeldende standard; EN 362:2004 Nummer og årst standarden er vedtatt ; Personlig verneutstyr mot fall fra høyder - koblingsstykker „j etterfulgt av en bokstav som identifiserer hvilken type det koblingsstykket heter (gjenne i mos, skrue gjenstand en produsenten i kl (Fig. 6)
Logo som indikerer brukeren å lese og forstå brukerveiledningen
Produksjonsportnummer
Produksjonsår
Maksimal belastning i kN; Dette er den maksimale kraften som kan bæreb verdien garantert av produsenten.
Informasjon kan være gravert på forskjellige steder, avhengig av størrelsen på koblingsstykket. KONTRO-LLER kobstørrelsen av denne merkingen eller hver bok.
**VEDLIKEHOLD** (fig. 7): TA ALLTID UT AV BRUK koblingsstykker som har vart utsatt for fall, selv om produktet ikke har feil eller skader er synlig. Bruddstyrken på koblingsstykket kan ha blitt alvorlig redusert. Muligheten for gjentatt kan utkiledende autoriserte produsent kontakt platformoverlay + vedlikehold av produktet kan forhindrer fremtidige problemer.
BYTT UT koblingsstykker som viser tegn på slitasje og korrosjon. BYTT UT koblingsstykker hvis åpning og/eller lukking/låsing er vanskelig. Rengjør koblingsstykket med rent vann og tørk den med en myk klut. Vær spesielt oppmerksom på at låsemekanismen og porten er fri for smuss (jord, gjørme, grus, etc.) eller is.
SMØR leverigeler eller med silikonbaset smørremiddel (pass på at smøremiddet ikke kommer i kontakt med fibre i fler eks. slynger og seler). Om koblingsstykket kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smøre det opp med det silikonbaserte smøremiddelet.Ikke nødvendige repansjoner skal utføres av kompetent person som er autorisert av produsenten og i henhold til instruksjonene fra produsenten.
**DESINFISERING:** Lag oppe of desinfeksjonsmiddel som inneholder kvaternære ammonium-salter i vann (max 20 °C) La koblingsstykket ligger i denne løsningen i en time. Skyll med rent vann og tørk den med en ren klut.
**LAGRING OG TRANSPORT:** Oppbevar produktet på et kjølig tørt og godt luftet sted. Det må ikke være ytterelv- eller kjemiskeforbindelser i nærheten (maks 100 °C) på lagringsplassen. Koblingsstykket skal ikke komme i kontakt med skjerpe gjenstander som kan skade det. Oppbevar aldri utstyret far du har grundig tørket det og unngå å lagre det på steder der det kan oppstå kondensasjon. Produktet bør ikke lagres i en lagren spesielt forholdsregler som må brukes i løpet av transport. Unngå å la utstyret ditt i en bil eller i et lukket skjul eksposert for sollys.
**LEVETID:** Levetiden for dette produktet er ikke strengt bestemmt av produsenten. Avhengig av tilstanden til produktet og dets historie kan det være nødvendig å ta det ut av bruk umiddelbart etts etter utskyting fall, synlige skader,(...). Levetiden for dette produkt kan bli påvirket av slikke faktorer som for eksempel. Hyppig eller fel bruk, brukmåte (fuktighet, snø, sø), tilfeldig korrosjon, fel belastning som har ført til deformasjon, eksponering for varme kilder, fell oppbevaring, etc.
**Koblingsstykker (EN 362) skal gjennomgå periodisk inspeksjon «tiltt er» sakkyndig person minst hver 12 måneder.**
**MERK: Hvis det i tillelle er enkelt ekstreme hendelser kan vare utsatyret er skadet på en slik måte at den ikke garanterer videre sikker bruk.**

# SLOVENSKY

## NÁVOD NA POUŽITIE

**podľa EN 362:2004 / EN 12275:2013**

**Nepoužívajte tento výrobok bez zmeškania predtiahnutia tohto návodu!**
V tomto návode sú uvedené všetky dôležité informácie pre správne použitie spojok (karabín) pri horolezectve, lezení, záchranárstve, pracovnom lezení a pracovnom pohybe. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné nehody, ktoré by mohli byť spôsobené tým, že sa nedá medzi osobou a ochranné prvky určené k použitiu v systéme zachytenia pádu spoj s ovládom, lanom a pod. V systéme zachytenia pádu je nutné používať výrobok iného ako tvrdý výrobok. Spojky hrania a karabíny sú zachytenia pádu dovolené dĺžkoty prvok spojovací kotvací bod s ovládom, lanom a pod. V systéme zachytenia pádu je nutné používať výrobok iného ako tvrdý výrobok. Spojky hrania a karabíny sú zachytenia pádu dovolené dĺžkoty prvok spojovací kotvací bod s ovládom, ktorý môže nešťastnou náhodou spadnúť. Otvorené poistiť dobre chránený úderom alebo veď v smrteľnej nehode. Spojky hrania a karabíny sú určené na použitie v kombinácii s osobným zariadením. Spojka (karabína) nemôže nahradiť na žiadnu predĺžku, ani by ťažkosť zabráni ohrozeniu slou. Pre použitie ťažkých pomôcok je nevyhnutné odpovedajúce osobné zariadenie (individuál základných technik pouitia a zdravotný stav). Nedodržanie tréningu užívateľ alebo užívateľ, ktorý nie je schopný zhodnotiť nebezpečenstvo plynúce z podmienok v ktorých je výrobok používaný. Na pracovisku musí byť k dispozícii plán pre záchranu v prípade ohrozenia! Všetky riziká ešluie pri práci.
Zaporoženie prvkov v výrobku jedno osobou, pokiaľ to nie je možné, musí byť výrobok prevzatý kompetentnou osobou pred a po každom použití, ak treba pasovať nevyhnutné efektívne a bezpečné metódy zbliženia pri pracovnej hodnote. Ak treba, kontrolu pomocou zoznamu. Ak treba, kontrolu uživateľa, ktorá môže mať výpisu na bezpečnosť v priebehu bežného alebo mimoriadneho použitia. Ešalaje mnoho nehôd sa stalo v dôsledku toho, že nebolo dodržané pravidlo „jedna osoba – jedna spojka". **Len spojovací zariadenie ako "SPRÁVNE" sú povolené.** Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ.**
Ovetre si, že pracovné podmienky sú bezpečné a vhodné na ešalaje. Pracovné miesto musí byť vhodné na bezpečné fungovanie ľudských prvkov.
Pokiaľ je výrobok používaný do systému zachytenia pádu (nesmie zmiešať nonsof systémy), musí byť jeho dĺžka brané do úvahy pri výpočtoch tak, aby bolo zaručené bezpečné výpočet pádu. Použitie osobného ochranného prostriedku (OOP) v žiadnom prípade nesprevádzajú dodatočné riziká. Pracovník musí byť k dispozícii plán pre záchranu v prípade ohrozenia! Všetky riziká ešluie pri práci.
Zaporoženie prvkov v výrobku jedno osobou, pokiaľ to nie je možné, musí byť výrobok prevzatý kompetentnou osobou pred a po každom použití, ak treba pasovať nevyhnutné efektívne a bezpečné metódy zbliženia pri pracovnej hodnote. Ak treba, kontrolu pomocou zoznamu. Ak treba, kontrolu uživateľa, ktorá môže mať výpisu na bezpečnosť v priebehu bežného alebo mimoriadneho použitia.
Ešalaje mnoho nehôd sa stalo v dôsledku toho, že nebolo dodržané pravidlo „jedna osoba – jedna spojka".
Spojky (karabíny) nemôže nahradiť na žiadnu predĺžku, ani by ťažkosť zabráni ohrozeniu slou.
Pre použitie ťažkých pomôcok je nevyhnutné odpovedajúce osobné zariadenie (individuál základných technik pouitia a zdravotný stav).
Nedodržanie tréningu užívateľ alebo užívateľ, ktorý nie je schopný zhodnotiť nebezpečenstvo plynúce z podmienok v ktorých je výrobok používaný.
Na pracovisku musí byť k dispozícii plán pre záchranu v prípade ohrozenia!
Všetky riziká ešluie pri práci.
Spojky (karabíny) nemôže nahradiť na žiadnu predĺžku, ani by ťažkosť zabráni ohrozeniu slou.
Pre použitie ťažkých pomôcok je nevyhnutné odpovedajúce osobné zariadenie (individuál základných technik pouitia a zdravotný stav).
Nedodržanie tréningu užívateľ alebo užívateľ, ktorý nie je schopný zhodnotiť nebezpečenstvo plynúce z podmienok v ktorých je výrobok používaný.
Na pracovisku musí byť k dispozícii plán pre záchranu v prípade ohrozenia!
Všetky riziká ešluie pri práci.
Spojky (karabíny) sú vyrobené z pozinkovanej ocele, leštené alebo eloxovaný zliatiny ľahkých kovov alebo z leštený nerez ocel.
**ZNAČENIE:** na spojke (karabíne) sú uvedené nasledujúce informácie: CE značka, druhy 1019= ďalší nezávislý orgán, skúšobňa, ktorá kontroluje výrobný proces; meno výrobcu alebo značka; rok výroby; Číslo výrobnej série; Maximálna hodnota pre výrobu v kilonewtonoch v kN (Obr. 6), podľa druhu výrobku môže zanoxene dôležitý obsahovať EN 362:2004 (Číslo o rok norma; Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky – spojky a nasledujúce označuje triedu výrobku; písmeno v kružku označuje typ karabíny pre horolezectvo; znaku upozorňujúce používateľa na nutnosť prečítania a pochopenie tohto návodu; Logo pre ochranu proti korózii; Číslo výrobnej série; Číslo výrobnej série.
**ÚDRŽBA:** (Obr. 7). **V KAŽDOM PRÍPADE, VYRADÍTE** výrobok z používania, pokiaľ zachytí vážiť pád, i keď nie je viditeľná známky poškodenia. Pevnosť výrobku sa mohla veľmi znížiť. Pravidelne kontrolujte stav výrobku. Môžu byť poškodený výrobok musí byť posúvozná výrobok, ktorý si vyhradzuje právo na príslušné úkoly z tej. Každý ďalšiu vykonávanie ten – ušlosť s poskytom výrobu.
**VYRADITE** z používania výrobok, ktorý vykazuje opotrebenie alebo korózie.
V prípade ťažkého opotrebenia a zahrnovaja zlepený spoje (ťažkosť prekročiť **RNEB VYRADÍTE** z používania.
Na čistenie výrobku používajte čistú vodu a jemnú handru.
Predtieraite konštrukciu, či nie je ďalšiu – západne zanesená nečistotami, napr. hlinou, piaskom, snehom, ľadom atď.
V prípade potreby odporúčame ťahku **premazať** pohyblivé časti karabíny silikónovým olejom (zabráňte kontaktu olieja s textilnými prvkami). Po styku výrobku so slanou vodou treba výrobok dôkladne vyčistiť čistou vodou a zámok ľahko premazať silikónovým olejom.
**DEZINFEKCIA:** na dezinfekciu spojok (karabín) používajte dezinfekčný prostriedok obsahujúci kvaternére amonné soli. Rozpustite potrebné množstvo dezinfekčného prostriedku v čistej vode max. 20 °C. Nechajte výrobok namočený v roztoku jednu hodinu. Potom ho opláchnite v čistej vode a osušte čistou handrou.
**SKLADOVANIE a TRANSPORT:** Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste.
V miestnom skladovaní nesmie byť korozívne prostredie alebo zdroje tepla kratšie ako 1 meter od výrobku. Výrobok nesmie prichádzať do kontaktu s ostrými predmetmi, ktoré by ho mali poškodiť. Nikdy neukladajte výrobok pred tým, než ho dôkladne osušíte a nikdy ho neskladujte v prostredí s vysokou salinitou. Okrem vyššie uvedených pravidiel, nie sú žiadne špeciálne pokyny pre transport.
Výrobok chráňte pred vysokou teplotou – ude vyhovieť ultrafialové žiarenie.
**ŽIVOTNOSŤ:** Životnosť výrobku nie je výrobcom stríkne stanovená. V závislosti na stave výrobku a histórii jeho použitia, však môže byť nevyhnutné ho z prevádzky skončiť (napríklad pri pretrhnutí ťažkého pádu alebo pri viditeľnom poškodení výrobku). Pretože životnosť výrobu nie ste fabricnu- intenzitu a spôsobené použitím, vonkajšie podmienky pod použitím (vlhkosť mráz, vysoké teploty), opotrebovanie, korózia, nadmerné zaťaženie výrobku, nesprávne skladovanie, atď.
**V každom prípade, pre zaistenie vašej bezpečnosti, musí byť spojka (EN 362) najmenej raz za 12 mesiacov akontrolovaný výrobcom alebo autorizovanou osobou.**
**UPOZORNENIE: Mešja na pamäti, že v prípade jediného extrémnej udalosti môže byť vaše vybavenie poškodené tak, že nebude ďalej bezpečné použitie.**

# SLOVENSKI

## NAVODILO ZA UPORABO

**vpon EN 362:2004 / EN 12275:2013**

**Ne uporabljajte tega izdelka, ne da bi prej prebrali in razumeli to navodilo za uporabo!**
Ta navodila za uporabo vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo teh vponk na področju reševanja, alpinizma, planinarenja, jamarstva, Via Ferrata, turnega smučanja, raftinga, prostega plezanja, dela na višini, ...
Vponka, o katerih je govora v teh navodilih, so napravo za osebno varovanje, namenjena za zavarovanje pri padcu v sistemu zaustavitve padca. Ne gre za napravo, ki bi preprečevala padec, ampak le to, da bi ga omejila na sprejemljivo raven. Vponke so vitalna komponenta pentadnja mehanskega upora med osebo in ostalimi elementi sistema zaustavitve padca. Zato je pomembno, da se uporabljajo le v tem sistemu za zaustavitve padca ustrezno nameno oziroma uporabe in nevarnosti za fizično zdravje uporabnika.
Vponke morajo biti uporabljene na skladi nadzor zaprte – z zaprtim zapiralnim sistemom – brez kakršnegakoli pritiska na zunanjo stran vponke. Pred uporabo vponke, mora biti uporabnik prvotno izčistiti, oprati in je pretehtati ali ustreza vsem zahtevam, ki so navedene v navodilih za uporabo. Nepravilno delovanje vponke se napove uporabnika, ne uporabljajo teh vponk. Uporabnik mora biti obveščen o obstoju zaslonja nadzira na vponke, ki bi lahko vplivalo na pravilno delovanje vponke.
Za zagotovitev dobrega vzdrževanja in izdelljivost izdelka, naj bo le ta dodeljen enemu samemu uporabniku. Ko to ni mogoče, morajo kompetentne osebe preverjati izdelek pred in po uporabi. Ko je uporabnik mogoče v hlačevi med uporabo tega izdelka, mora vedno biti na voljo učinkovito in varno metoda reševanja. Vedno si preverite, ali so vaši fizični pogoji primerni za uporabo tega izdelka. Uporabnik ne sme uporabiti vponk, tiste, ki nimajo, kot bodi pri uporabi.
Vnikaja se pripravi pred izdelkom, ki ga ne morejo izhlaja bilo nepravomerno uporabljeno. Samo nekatere od teh situacij so navedene v teh navodilih, nikoše kvetnice so prekrižane.
**Samo naslednji elementi so »PRAVILNO« se sprejeto.** Vsi ostali načini uporabe so **PREPOVEDANI.** Vedno je potrebno preveriti, da ste dva sočasno uporabljeno jeleška kompatibilna eden z drugim, tako kar se tiče regulacije, kot tudi glede standardov in predpisov, ki veljajo za vsakega izmed teh izdelkov. Izogibajte se uporabi in da vaska komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala kakršnali drugo komponento. Ko je vponka vključena v katerikoli sistem, morajo vse ostale vponke, ki so del tega sistema, ustrezati zahtevam, ki veljajo za vsako komponent, potrebna upoštevati dolžino vponke. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporabnik je dolžan, da se ne zaustavi na vse nagnjena, ki ne bi bila ustrezno zaščitena. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Vponke so uporabne samo v kombinaciji s osebnim zaščitnim sistemom (individualna oprema za zaščito pred padcem, ki ustreza potrebam uporabnika in upoštevanje zdravstvenega stanja). Ne upoštevanje tréningu uživatelja, ki ni sposoben oceniti nevarnosti, ki izhajajo iz pogojev, v katerih se izdelek uporablja. Na delovnem mestu mora biti na voljo ustrezna navodila za reševanje!
Vnikaja se pripravi pred izdelkom, ki ne morejo izhlaja bilo nepravomerno uporabljeno. Samo nekatere od teh situacij so navedene v teh navodilih, nikoše kvetnice so prekrižane.
**Samo naslednji elementi so »PRAVILNO« se sprejeto.** Vsi ostali načini uporabe so **PREPOVEDANI.** Vedno je potrebno preveriti, da sta dva sočasno uporabljena jeleška kompatibilna eden z drugim, tako kar se tiče regulacije, kot tudi glede standardov in predpisov, ki veljajo za vsakega izmed teh izdelkov. Izogibajte se uporabi in da vaska komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala kakršnali drugo komponento. Ko je vponka vključena v katerikoli sistem, morajo vse ostale vponke, ki so del tega sistema, ustrezati zahtevam, ki veljajo za vsako komponent, potrebna upoštevati dolžino vponke. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Ne uporabljajte ne prevzamete nobene odgovornosti za kakršnekoli dogodke, pri katerih se ni natančno upoštevalo zgoraj zapisanih navodil. Vponke morajo biti uporabljene na skladi nadzor zaprte – z zaprtim zapiralnim sistemom – brez kakršnegakoli pritiska na zunanjo stran vponke. Pred uporabo vponke, mora biti uporabnik prvotno izčistiti, oprati in je pretehtati ali ustreza vsem zahtevam, ki so navedene v navodilih za uporabo. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Ne uporabljajte ne prevzamete nobene odgovornosti za kakršnekoli dogodke, pri katerih se ni natančno upoštevalo zgoraj zapisanih navodil. Vnikaja se pripravi pred izdelkom, ki ne morejo izhlaja bilo nepravomerno uporabljeno. Samo nekatere od teh situacij so navedene v teh navodilih, nikoše kvetnice so prekrižane.
**Samo naslednji elementi so »PRAVILNO« se sprejeto.** Vsi ostali načini uporabe so **PREPOVEDANI.** Vedno je potrebno preveriti, da sta dva sočasno uporabljena jeleška kompatibilna eden z drugim, tako kar se tiče regulacije, kot tudi glede standardov in predpisov, ki veljajo za vsakega izmed teh izdelkov. Izogibajte se uporabi in da vaska komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala kakršnali drugo komponento. Ko je vponka vključena v katerikoli sistem, morajo vse ostale vponke, ki so del tega sistema, ustrezati zahtevam, ki veljajo za vsako komponent, potrebna upoštevati dolžino vponke. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Ne uporabljajte ne prevzamete nobene odgovornosti za kakršnekoli dogodke, pri katerih se ni natančno upoštevalo zgoraj zapisanih navodil. Vnikaja se pripravi pred izdelkom, ki ne morejo izhlaja bilo nepravomerno uporabljeno. Samo nekatere od teh situacij so navedene v teh navodilih, nikoše kvetnice so prekrižane.
**Samo naslednji elementi so »PRAVILNO« se sprejeto.** Vsi ostali načini uporabe so **PREPOVEDANI.** Vedno je potrebno preveriti, da sta dva sočasno uporabljena jeleška kompatibilna eden z drugim, tako kar se tiče regulacije, kot tudi glede standardov in predpisov, ki veljajo za vsakega izmed teh izdelkov. Izogibajte se uporabi in da vaska komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala kakršnali drugo komponento. Ko je vponka vključena v katerikoli sistem, morajo vse ostale vponke, ki so del tega sistema, ustrezati zahtevam, ki veljajo za vsako komponent, potrebna upoštevati dolžino vponke. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Ne uporabljajte ne prevzamete nobene odgovornosti za kakršnekoli dogodke, pri katerih se ni natančno upoštevalo zgoraj zapisanih navodil.
**Samo naslednji elementi so »PRAVILNO« se sprejeto.** Vsi ostali načini uporabe so **PREPOVEDANI.** Vedno je potrebno preveriti, da sta dva sočasno uporabljena jeleška kompatibilna eden z drugim, tako kar se tiče regulacije, kot tudi glede standardov in predpisov, ki veljajo za vsakega izmed teh izdelkov. Izogibajte se uporabi in da vaska komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala kakršnali drugo komponento. Ko je vponka vključena v katerikoli sistem, morajo vse ostale vponke, ki so del tega sistema, ustrezati zahtevam, ki veljajo za vsako komponent, potrebna upoštevati dolžino vponke. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Ne uporabljajte ne prevzamete nobene odgovornosti za kakršnekoli dogodke, pri katerih se ni natančno upoštevalo zgoraj zapisanih navodil.
**Samo naslednji elementi so »PRAVILNO« se sprejeto.** Vsi ostali načini uporabe so **PREPOVEDANI.** Vedno je potrebno preveriti, da sta dva sočasno uporabljena jeleška kompatibilna eden z drugim, tako kar se tiče regulacije, kot tudi glede standardov in predpisov, ki veljajo za vsakega izmed teh izdelkov. Izogibajte se uporabi in da vaska komponenta sistema deluje, ne da bi ovirala kakršnali drugo komponento. Ko je vponka vključena v katerikoli sistem, morajo vse ostale vponke, ki so del tega sistema, ustrezati zahtevam, ki veljajo za vsako komponent, potrebna upoštevati dolžino vponke. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe pred padcem, da se, s pomočjo vponke, ne bo zaustavila v primeru padca, ne vodi do varnosti. Uporaba kakšnegakoli izdelka za zaščito osebe p